

Komisarioa / Comisario / Curator

Jorge Luis Marzo

Erakusketaren koordinatzailea /
Coordinadora de la exposición /
Exhibition co-ordinator

Yolanda de Egoscozabal

Erregistroko koordinatzailea /
Coordinador de Registro /
Registrar co-ordinator

Daniel Eguskiza

Koordinazio laguntzaileak /
Asistencia a Coordinación /
Co-ordination assistants

KUBIRA Gestión Cultural

Muntaketa / Montaje / Installation

Arteka Une eta Gestioa

Aseguruak / Seguros / Insurance

Zihurko

PLEASE DO NOT TOUCH

Most of us keep a prudent distance from works of art in museums, as we are constantly reminded to do by guards, security ropes and signs in exhibition rooms. However, if we are looking at images that are not artworks or which are copies, then there is no reason why anybody or anything should prevent us from getting up close to them. Indeed, we are presented with such images all the time, as they appear on the screens we touch incessantly with our fingertips. The unique, artistic or heritage value of an image or object means, then, that it is transformed into an icon and a system of censorship is set up around it: you must not touch it, you must speak in hushed tones, you must not take photographs, no food or drink is allowed, etc. The museum itself is also responsible for this situation. We can hang on the walls any image that is completely unconnected to art and immediately people will go up and look at it and engage in certain ritual postures, putting their hands behind their back, bending forwards, and so on.

The history of art has made us accustomed to observing works 'in themselves', since they are there to be looked at, and we pay no heed to the fact that someone has to view them, to respond to them. When it is a matter of a spectator, we tend to judge their response, appraising their artistic or intellectual education and their sensitivity as they become engrossed in the work. However, members of the public may have other criteria for interpreting certain objects or images and may respond in a way regarded as inappropriate for a museum, thereby flouting the rules that it imposes.

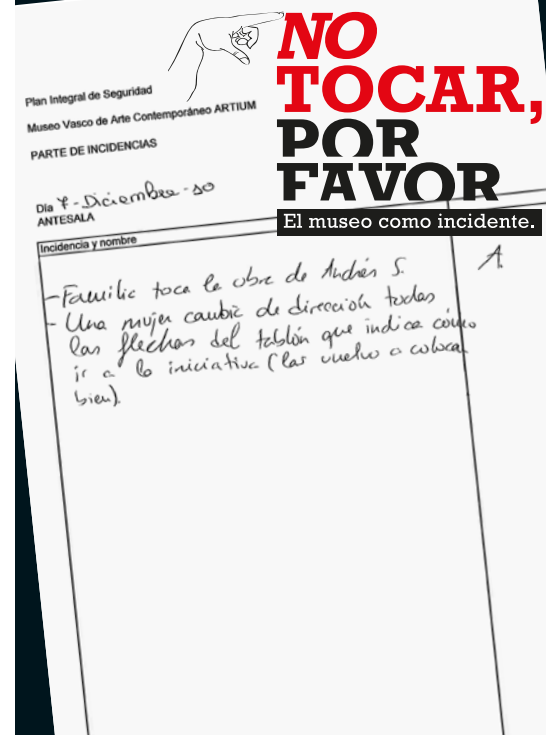
Please Do not Touch is an exhibition based on the detailed recording of incidents in ARTIUM's gallery rooms, as reported by museum staff since the centre opened in 2002. This record is an open window that provides an opportunity to explore visitors' behaviour and attitudes to artworks and to the institution of the museum itself. The purpose of the exhibition is not to judge the quality of these attitudes but to analyse the range of perceptions that the world of art gives rise to and to observe the way that social complexity is displayed in such a rule-bound place as a museum.



These incidents all reveal the tension that exists in response to authority and discipline; they speak to us of the removal of objects or even of violence committed against them, and they comment on the function of the guards and guides, on the value of originals and on the public themselves as an exhibit. This opens up fascinating avenues that enable all of us to analyse the ultimate purpose of museums and the objects they contain.

The exhibition, curated by Jorge Luis Marzo, brings together various interventions by Guillermo Trujillano, Joan Fontcuberta, Mireia c. Saladrígues, Andrés Hispano, Félix Pérez-Hita, Oier Gil, Sandra Amutxastegi, Pau Figueres, Arturo fito Rodríguez, plus the special collaboration of the participants in the Contemporary Art Programme at EPA Paulo Freire, the Reading Workshop at the Ignacio Aldecoa Cultural Centre and the Street and Youth Education Programmes of the City Council, all located in Vitoria-Gasteiz. They have been invited to record photographically and present the attitudes of visitors to the museum during the period in which the show is open.

The exhibition will be accompanied by a publication that will enlarge on these issues. An online archive has also been open since February 2012, containing a detailed list of writings and audiovisual material from a wide range of sources that offer a broad look at the history and current state of relations between the public and artworks. This archive can be viewed and commented on freely at <http://notocarporfavor.wordpress.com/>



EZ UKITU, ARREN
NO TOCAR, POR FAVOR
PLEASE DO NOT TOUCH

2013/05/18 > 2013/09/02

Art
ium

Arte Garaikideko
Euskal Zentro-Museoa
Centro-Museo Vasco
de Arte Contemporáneo
Basque Museum-Center
of Contemporary Art

Vitoria-Gasteiz
www.artium.org

Art
ium

Arte Garaikideko
Euskal Zentro-Museoa
Centro-Museo Vasco
de Arte Contemporáneo
Basque Museum-Center
of Contemporary Art

Vitoria-Gasteiz
www.artium.org



Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

EZ UKITU, ARREN

Artelan baten aurrean zentzuzko tarte bat gordetzea museo baten bisitari gehienek bereganatua duten keinu bat da; etengabe gogorarazten digute behatzaileek, segurtasun kordioek eta erakusketa aretoetako idazkunek. Hala ere, artelana ez den irudi baten aurrean, edota haren errepika baten aurrean ezerk eta inork ez digu eragozten hurbiltasuna: berez, inguruan dauzkagu etengabe eta hatz puntaz ukitzen ditugun pantaila guztietan daude. Irudiaren edota objektuaren balio berezi, artistiko eta ondarezkoak ikono bihurtzea dakar, bere inguruan halako zentsura giro bat hedatuz: ez ukitu, ahots apalean hitz egin, argazkirik ez egin, ez jan... Baina museoak berak ere eragiten du giro hori: nahikoa da bere hormetan artearekin zerikusirik ez duen edozein irudi zintzilikatzea, berehala gorpuztaren zenbait errituren bidez begiratu diogu: eskuak gorpuztaren atzean elkartzuz, aurrerantz makurtuz...

Artearen historiari artelanei «berez» begiratu behar zaiela erakutsi digu, begira diezaiegun baitaude hor, norbaitek begiratu behar diela, erantzun egin behar diela kontuan izan gabe. Ikusleaz ari garenean, haren erantzunean epaitzen duguna, oro har, duen prestakuntza artistikoa nahiz intelektuala eta «bere baitan biltzerakoan» duen sentiberatasuna dira. Hala ere, ikusleek objektu edota irudi jakin batzuen interpretaziorako beste irizpide batzuk ere izan ditzakete, eta museo batean egoki jotzen denaz bestelako era batera erantzun dezakete, han indarrean dagoen diziplinatik aldenduz.

Ez ukitu, arren erakusketaren abiapuntua Artiumeko erakusketa aretoetako gorabeheren erregistro zehatza da, 2002an zabaldu zenetik museoako langileek jasoa. Erregistro hori bisitarien artelanen aurrean eta museoari dagokionez dituzten



jokabide eta jarrerak aztertzeke leihoa da. Kontua ez da jarrera horien kalitatea epaitzea, artearen munduak sortzen dituen hautemateen askotarikotasuna eta museoa den bezain gune arautuan gizartearen konplexutasuna nola adierazten den aztertzea baizik.

Gorabehera horiek agintearen eta diziplinaren aurrean etengabe gertatzen diren tentsioen adierazpena dira; objektuen lapurretaz eta are artelanen gaineko indarkeriaz mintzo zaizkigu; zaintzaileez, gidariez, jatorrizkoen balioaz eta are ikusleak erakusketagaitzateaz ere. Horrek guztiak bide iradokitzaileak zabalitzen ditu, museoan eta haien barruan dauden objektuen funtzio sakona aztertzeke aukera emango digutenak.

Jorge Luis Marzoren komisariotza izan duen erakusketa honetan Guillermo Trujillano, Joan Fontcuberta, Mireia c. Saladríguez, Andrés Hispano, Félix Pérez-Hita, Oier Gil, Sandra Amutxastegi, Pau Figueres eta Arturo *fito* Rodríguez artistek esku hartu dute. Gainera, parte-hartze berezia dute Paulo Freire EPAko Arte Garaikideko Programaren, Ignacio Aldecoa Kulturetxeko Irakurketa Lantegiaren eta Udaleko Kale Hezkuntza eta Gazteria Programetako kideek, guztiak Vitoria-Gasteizkoak, erakusketa zabalik egongo den denboran Museoko bisitarien jarrerak argazkietan jaso eta ikusgai jarriko baitituzte.

Erakusketa honekin batera, gai horiek guztiak sakonago jorratuko dituen katalogo bat argitaratuko da. 2012ko otsailean hasita eskuragarri dago onlineko artxibategi bat, askotariko jatorriko testu eta ikus-entzunezko dokumentu ugari duena, ikusleen eta artelanen arteko historiari eta egungo egoerari buruzko ikuspegi zabala eskaintzeko asmoa duena. Mundu guztiari zabalik dago nahi dituen kontsultak eta iruzkinak egiteko:

<http://notocarpofavor.wordpress.com/>

NO TOCAR, POR FAVOR

Mantener una distancia prudente frente a una obra de arte es un gesto asumido por la gran mayoría de visitantes en un museo; nos lo recuerdan constantemente los vigilantes, los cordones de seguridad y los rótulos en las salas de exposición. Sin embargo, frente a una imagen que no es una obra de arte, o ante una réplica de ésta, nada ni nadie nos impide la proximidad: de hecho, convivimos con ellas constantemente, están presentes en todas las pantallas que tocamos incesantemente con la punta de los dedos. El valor singular, artístico y patrimonial de la imagen o del objeto provoca pues su conversión en icono, desplegando un régimen de censura a su alrededor; no tocar, hablar en voz baja, no hacer fotos, no comer... Pero también el museo provoca esa situación: podemos colgar en una de sus paredes cualquier imagen que nada tenga que ver con el arte e inmediatamente pasaremos a observarla a través de ciertos rituales corporales: poniendo las manos atrás del cuerpo, doblándonos hacia adelante...

La historia del arte nos ha acostumbrado a observar las obras «en sí mismas», puesto que están ahí para ser miradas, sin prestar atención al hecho de que alguien tiene que mirarlas, que responderles. Cuando se trata del espectador, lo que juzgamos de su respuesta es, por lo general, la educación artística o intelectual y la sensibilidad a la hora de «ensimismarse». Sin embargo, los públicos pueden tener otros criterios de interpretación sobre determinados objetos o imágenes, y pueden responder de forma diferente a lo que se considera apropiado en un museo, apartándose de las disciplinas impuestas por éste.

La exposición **No tocar, por favor** parte del minucioso registro de incidencias en las salas de exposición de Artium, recogido por el personal del museo desde su creación en 2002. Este registro supone una ventana abierta para explorar los comportamientos y actitudes de los visitantes frente a las obras de arte y frente a la propia institución museística. No se trata de juzgar la calidad de esas actitudes, sino de analizar la pluralidad de percepciones que el mundo del arte alienta y de



observar cómo se manifiesta la complejidad social en un lugar tan reglamentado como el museo.

Esas incidencias revelan constantemente tensiones ante la autoridad y la disciplina; nos hablan de sustracción de objetos e incluso de violencia sobre las obras; nos comentan la función de los vigilantes, de los guías, del valor de los originales, o del propio público como objeto de exposición. Todo ello abre caminos sugerentes que nos permiten a todos analizar la función última de los museos y de los objetos que contienen.

La exposición agrupa diversas intervenciones de la mano de Guillermo Trujillano, Joan Fontcuberta, Mireia c. Saladríguez, Andrés Hispano, Félix Pérez-Hita, Oier Gil, Sandra Amutxastegi, Pau Figueres y Arturo *fito* Rodríguez. Más la colaboración especial de participantes del Programa de Arte Contemporáneo del EPA Paulo Freire, de Taller de Lectura de la Casa de Cultura Ignacio Aldecoa, así como de los programas de Educación de Calle y de Juventud del Ayuntamiento, todos ellos de Vitoria-Gasteiz, a quienes se invita a registrar fotográficamente y exponer las actitudes de los visitantes en el museo durante el periodo en que la muestra esté abierta.

Con motivo de la exposición, se publicará un catálogo que ampliará estas cuestiones. También, desde febrero de 2012, se encuentra abierto un archivo online con una exhaustiva relación de materiales textuales y audiovisuales de muy diversas procedencias, que buscan ofrecer una amplia mirada sobre la historia y la actualidad de las relaciones entre el público y las obras de arte. Puede consultarse y comentarse libremente en <http://notocarpofavor.wordpress.com/>

